



## שער לאקדמיה - תשע"ט סמסטר ב'

- **שם קורס בעברית: לפי הספר: עיבודים קולנועיים ליצירות ספרות עבריות**
- **שם קורס באנגלית: By The Book: Hebrew Literature Adapted into Film**
- **מס' קורס: 520-5-0696**
- **נק"ז: 2**
- **אופן הוראה: שיעור**
- **מספר שעות שיעור: 52**
- **מרצה: ד"ר יעל בן צבי מורד**

### תאור הקורס:

הקורס יעסוק בעיבודים של יצירות ספרות עבריות לקולנוע. הסטודנטים ינתחו יצירות ספרות בהשוואה לסרטים שנעשו בעקבותיהן בהקשר של החברה וההיסטוריה הישראלית. הקורס יכלול עיבודים של הקולנוע הישראלי ליצירות ספרות לועזיות, וכן עיבודים קולנועיים זרים ליצירות ספרות עבריות. נעמוד על מאפייני המערכות הספרותית והקולנועית בישראל, ונבחן את היחסים ביניהן. מעבר לכך, הקורס יציע כלים לבחינה וביקורת של החברה הישראלית בתקופות שונות. נעמוד על טיבם של גלי הסרטים המעבדים יצירות ספרות עבריות בתקופות שונות. הקורס יעלה שאלות תיאורטיות על עצם פעולת העיבוד, על המעבר ממדיום למדיום, על ההבדל בין עיבוד לתרגום ועל הפואטיקה הספרותית לעומת הפואטיקה הקולנועית.

### מטרת הקורס:

מטרת הקורס הן היכרות עם התרבות הישראלית, קריאה וניתוח של טקסטים תיאורטיים והקניית מיומנות של כתיבת עבודה השוואתית בין יצירות ספרותיות לקולנועיות תוך מיקומן בקונטקסט חברתי ותיאורטי. הסטודנטים יתוודעו להיבטים שונים של יצירה ושל עיבוד יצירות ממדיום למדיום. הם ירכשו כלי ניתוח של יצירות ספרות וקולנוע ויעמדו על ההבדלים בין השפה האמנותית של כל מדיום. כמו כן יכירו את ההיסטוריה של הספרות והקולנוע העכשוויים בישראל, את היוצרים והמגמות הבולטים כיום לצד יוצרים ויוצרות מוכרים-פחות אשר מבטאים נטיות מגוונות בחברה הישראלית. הסטודנטים יתוודעו לטקסטים מרכזיים בתיאוריה וביקורת התרבות, ילמדו לנתח אותם ולחלץ מהם טענות מרכזיות וליישם אותן בניתוח יצירות ספרות וקולנוע.

### דרישות הקורס:

- נוכחות חובה בשיעורים.
- השתתפות פעילה במפגשים כולל קריאה לקראת המפגשים, הקשבה והשתתפות (10%).
- בוחן תקף (15%)
- בחינה בסיום הקורס (75%).

ציון עובר בקורס: 60

### ביבליוגרפיה חובה:



**\*קטעים נבחרים מתוך המקורות הבאים (פירוט העמודים יפורסם לקראת כל שיעור):**  
**מקורות ראשוניים (ספרותיים):**  
בראשית כ"ב

איתן, רחל. ברקיע החמישי

יהושע, א.ב., "שלושה ימים וילד", כל הסיפורים עמ' 129-180

עמיר, אלי. מפריח היונים

קשוע, סייד. ערבים רוקדים

**מקורות משניים (עיוניים):**

דובדבני, שמוליק, 2013. "כל עוד אתה מצייר ולא מצלם, זה בסדר": סוגיות של אתיקה

ואחריות בוואלס עם באשיר", מכאן, גיליון י"ג.

שוטט, אלה, 2005 (1989). "שובו של המודחק: הגל הפלסטיני בקולנוע ישראלי מאוחר",

הקולנוע הישראלי: מזרח / מערב והפוליטיקה של הייצוג, תרגום: ענת גליקמן, עריכת

תרגום: יגאל נזרי, רעננה: האוניברסיטה הפתוחה. עמ' 234-270.

**קריאה נוספת (רשות):**

בורשטיין, יגאל, 1990. פנים כשדה קרב: ההיסטוריה הקולנועית של הפנים הישראליים, תל-

אביב: הקיבוץ המאוחד.

בן-שאול, ניצן, 1989. "מצור", סרטים, 4, חורף 1989.

גרץ, נורית, 1993. סיפור מהסרטים: סיפורת ישראלית ועיבודיה לקולנוע, תל-אביב:

האוניברסיטה הפתוחה.

גרץ, נורית, אורלי לובין וג'אד נאמן (עורכים), 1998. מבטים פיקטיביים על הקולנוע הישראלי,

תל-אביב: האוניברסיטה הפתוחה.

יוסף, רז (עורך), 2014. מכאן, גיליון י"ג בנושא אתיקה ואחריות בקולנוע הישראלי.

מונק, יעל, ואייל סיון (עורכים), 2007. מחברות קולנוע דרום, גיליון 2 על חורבן, טראומה

וקולנוע

צימרמן, משה, 2007. הסרטים הסמויים מן העין: קאנוניות ופופולריות בקולנוע הישראלי

העכשווי, תל-אביב: רסלינג.

צימרמן, משה, אל תגעו לי בשואה, כנרת זמורה-ביתן.

שוויצר, אריאל, 2003. הרגישות החדשה: קולנוע ישראלי בשנות השישים והשבעים, תל אביב:

בבל.

שוטט, אלה, 2005 [1989]. הקולנוע הישראלי: מזרח / מערב והפוליטיקה של הייצוג, תרגום:

ענת גליקמן, עריכת תרגום: יגאל נזרי, רעננה: האוניברסיטה הפתוחה.

Talmon-Bohm, Miri and Yaron Peleg, eds., *Israeli Cinema: Identities in Motion*

Texas University Press.

הערה: נושאי השיעורים וקריאת החובה עשויים להשתנות.

אנא עקבו אחר ההודעות במפגשים ובמודל.